



大会

第六十七届会议

正式记录

Distr.: General
29 January 2013
Chinese
Original: English

第五委员会

第 8 次会议简要记录

2012 年 10 月 18 日星期四下午 3 时在纽约总部举行

主席： 贝尔赫先生 (德国)
行政和预算问题咨询委员会主席： 凯拉皮尔先生

目录

议程项目 132： 改善联合国财政情况(续)

本记录可以更正。更正请在有关记录的印本上作出，由代表团成员一人署名，在印发之日
后一星期内送交正式记录编辑科科长(DC2-750, 2 United Nations Plaza)。

更正将按委员会分别汇编成册，在届会结束后印发。

12-55587 (C)



请回收



下午 3 时 10 分宣布开会。

议程项目 132: 改善联合国财政情况(续) (A/67/522)

1. **主席**回顾, 主管管理事务副秘书长在 2012 年 10 月 11 日举行的委员会第 6 次会议上介绍了本组织当前财政情况。主席说该副秘书长在那次会议上的发言已作为秘书长报告发布(A/67/522)。

2. **高须先生**(主管管理事务副秘书长)说, 自 2012 年 10 月 11 日以来, 美利坚合众国已缴纳经常预算摊款 6 900 万美元和国际法庭摊款 270 万美元, 朝鲜民主主义人民共和国已足额缴纳未缴欠款。此外, 以下会员国应列入已足额缴纳会费国名单: 白俄罗斯、多米尼加共和国、海地(经常预算); 匈牙利(维持和平行动); 塞尔维亚(国际法庭); 伊朗伊斯兰共和国(基本建设总计划)。因此, 匈牙利已足额缴纳全部到期应付摊款, 使已采取此行动的会员国总数增至 32 个。

3. **Mihoubi 先生**(阿尔及利亚)代表 77 国集团加中国发言说, 虽然该集团已注意到未缴的经常预算和维持和平行动摊款有所减少, 而且在向为维持和平行动提供部队、警察、装备的会员国偿还未偿债务方面取得了进展, 但该集团将继续监测相关情况, 确保优先按时足额偿还这些债务。这些国家大多为发展中国家, 在无援助情况下无力长期持续履行派遣部队承诺和维护特遣队所属装备。它们的众多国民从事实地工作, 作出了牺牲和奉献, 应予以感谢。关于维持和平特派团的现金赤字问题, 该集团呼吁所有尚未按时足额缴纳摊款的国家尽快采取该行动。

4. 无条件按时足额缴纳分摊会费是《联合国宪章》规定的义务。所有能够履行财务承诺的会员国均应迅速采取这一行动。该集团反对一切违背国际法、阻挠或妨碍会员国缴款的单边胁迫性措施。

5. 该集团欢迎已缴纳基本建设总计划预算的几乎全部摊款这一情况, 但关切该项目当前这个阶段将无法按期完成, 可能给会员国摊款造成影响。秘书处所提建议也许只能缩小项目范围而并不解决费用超支问题。因此该集团将继续密切关注此事。

6. 最后, 该集团对若干代表团就第 66/246 号决议第 27 段所附加的解释表示关切。该集团期待秘书处充分遵守该决议, 而不同意对已减少的预算作更多无道理的削减。

7. **Pakarati 女士**(智利)代表拉美及加勒比国家共同体(拉加共同体)发言说, 拉加共同体欢迎联合国总体财政情况稍有改善, 并欢迎已足额履行义务的会员国数有所增加, 但对经常预算以及维持和平预算和国际法庭预算仍有大量赤字表示关切。尽管更多会员国已足额缴纳摊款, 但国际法庭的预算赤字实际上增加了。拖欠缴款有可能危及本组织的财务稳定性。会员国必须无条件按时履行财政义务, 债务多的会员国更是如此。某个会员国就多次拖欠大量债务。

8. 秘书处向提供维和行动部队、警察、特遣队所属装备的会员国偿还未偿债务方面取得了令人欢迎的进展, 希望进一步努力按时足额偿还欠会员国的债务。当然, 能否偿还欠款依赖于所有会员国迅速足额缴纳摊款。**Pakarati 女士**指出, 拉加共同体的几个成员国正在为履行派遣部队承诺和维护特遣队所属装备作出很大牺牲。

9. 大多数会员国已足额缴纳基本建设总计划摊款。但是, 可能的缩小该计划范围行动并不会解决费用超支问题。秘书处有责任按预算和商定时间框架执行该项目。大会第 66/246 号决议第 27 段不应被解释为有理由排除根据通货膨胀和汇率预测重计员额费用。此事将在本届会议上审议。

10. 最后, 拉加共同体反对一切违背国际法、阻挠或妨碍会员国缴款的单边胁迫性措施。

11. **Vrailas 先生**(欧洲联盟观察员)的发言还代表下列国家: 加入国克罗地亚; 候选国冰岛、黑山、塞尔维亚和前南斯拉夫的马其顿共和国; 稳定与结盟进程国阿尔巴尼亚和波斯尼亚和黑塞哥维那; 以及格鲁吉亚、摩尔多瓦共和国和乌克兰。他重申, 所有会员国均有责任无条件按时足额缴纳分摊会费, 同时各国应以公平和平等方式分担预算责任。此外, 本组织还应有效和高效使用其资源。

12. 尽管 2012 年的财政指标总体良好，但秘书处和会员国应继续密切协作，探索以各种方式改进预算编制过程；尚未足额缴纳分摊会费的会员国应尽快采取该行动。欧洲联盟成员国希望维持和平行动预算赤字减少标志着维持和平预算编制过程有了进一步的结构性改善，但认为因未缴摊款而用已结束维持和平行动账户向进行中维持和平行动供资是不可持续的。已结束维和特派团的账户余额必须按照本组织的《财务条例和细则》退还给会员国。

13. 此外，他还希望本组织对提供维和行动部队、警察、特遣队所属装备的会员国所欠债务的预测下降趋势继续下去，并欢迎主管管理事务副秘书长就此所作的承诺。

14. 最后，虽然大多数会员国已缴纳基本建设总计划摊款，但费用超支问题仍然令人担忧。因此，尽管该项目当前已处于后期阶段，秘书长仍应继续寻找更多节省费用措施。

15. **Shek 先生** (加拿大) 的发言还代表澳大利亚和新西兰。他说，虽然本组织财政情况的良好发展值得欢迎，但除非尚未缴纳分摊会费的会员国采取该行动，否则 2012 年第四季度预计支出的大笔付款可能会削弱本组织的现金状况。他还欢迎秘书处努力向提供维和行动部队及装备的国家加快支付欠款，并欢迎维和预算赤字降低，不过这种降低的部分原因是维和摊款数额有所下降。因此，能否在这方面切实提高效率，取决于对维和特派团的规划、执行和运作作出结构性改进。

16. 未缴摊款所占比例很大，令人关切。虽然欠款的部分原因是联合国和若干会员国的财政年度不匹配，但长期不缴款将导致本组织上下发生严重的流动性问题，以往也曾导致进行中维和行动账户与已结束维和行动账户之间发生轻率的交叉借款行为。因此，所有会员国均应无条件按时足额缴纳会费。合格的会员国还应考虑以多年分期付款的方式缴纳欠款。

17. 所有会员国均对本国公民承担一项共同责任，即确保交给联合国的资源获得有效和高效管理。在这方

面，秘书长加强财政纪律、监督和问责的努力非常值得欢迎，并应获得会员国的支持。为克服在增强和平、自由、繁荣方面遇到的种种挑战，会员国必须与秘书处共同确保明智使用现有资源，切实取得持久性成果。

18. **Sul Kyung-hoon 先生** (大韩民国) 说，尽管许多会员国面临严重经济困难，但联合国总体财政情况看来良好，令人鼓舞；这表明了会员国对本组织及其任务的承诺。作为回报，本组织也应显示其承诺，加强预算纪律，提高效率和效力，进而增强其有用性和信誉。韩国政府已足额履行全部财政义务，因为韩国政府认为会员国自觉缴纳会费是促进实现联合国目标的最佳方式。

19. **Ayzouki 先生** (阿拉伯叙利亚共和国) 说，阿拉伯叙利亚共和国是本组织创始会员国，一贯奉行《宪章》的原则，包括无条件按时足额缴纳分摊会费的原则。该国尽管面临作为发展中国家的种种挑战，尽管受到违反《宪章》和国际法的不公正和非法制裁，但仍始终按时缴款。因此，该国已履行了上一年度对经常预算、基本建设总计划和国际法庭的财政义务，并已履行本年度对经常预算、基本建设总计划、国际法庭和大多数维和行动的财政义务。

20. 他回顾了本国代表团以前曾表达的观点，并说对阿拉伯叙利亚共和国实施制裁的国家声称此举是为了叙利亚人民的利益，然而却剥夺了叙利亚人民的电力和其他设施，而且向恐怖主义团体输送数以百万计美元的资金。这些团体正在使只能通过谈判解决的政治危机长期化。制裁还使该国代表团无法进行资金转账，用于日常活动。由于东道国银行的问题，先是代表团在纽约的银行账户于 2011 年被关闭，后来在华盛顿特区一家银行开设的替代账户又被关闭，最终导致代表团以往 7 个月在美国完全没有银行账户。

21. 尽管该国代表联系的银行曾得到美国国务院的讯息说，该国在纽约的常驻联合国代表团和在华盛顿特区的大使馆并不受制裁，但这些银行均不愿开设账户供该国代表团使用。他提醒东道国有责任确保各国代表团能与本组织进行业务往来，并敦促东道国迅速

找到解决问题的办法。同时，秘书处也有责任确保东道国当局遵守与联合国签署的《总部协定》。该国代表团已向秘书长发出备忘录，请求其协助在联合国联邦信用合作社开设银行账户，因为该信用合作社尚未答复 6 个月前提出的相同请求。

22. 大会在执行其决议时，应将所有会员国的愿望化为行动，而不是推行违反本组织创始原则和受一个少数有影响力会员国组成的集团所左右的政策。

23. **Pankin 先生** (俄罗斯联邦) 说，俄罗斯联邦代表团虽然对已足额缴纳分摊会费的会员国数增加表示欢迎，但关切少数会员国继续拖欠大部分经常预算摊款。尽管秘书长的有关报告和主管管理事务副秘书长的发言显示财政稳定，但不履行对本组织的财政义务的行为可能削弱其活动和效力，影响其应对挑战和威胁的能力，妨碍其执行大会所核定任务。与此同时，会员国在国内预算面临严重限制的情况下承担本组织财政支助的负担，因此有权期待秘书处合理进行财政规划，对执行核定任务所需财力人力作出切合实际的预测。

24. **Pehlivan 先生** (土耳其) 说，尽管全球经济危机仍然存在，但本组织总体财政情况基本良好，比 2011 年有所改善，表明联合国有效和高效地使用了会员国交给它的资源。

25. 根据预测，本组织的现金状况在年底前将趋于紧张，因此所有会员国均应按时足额缴纳分摊会费，尤其应采取该行动的是拖欠大量经常预算摊款的少数国家，以及承担维护国际和平与安全特别责任、但尚未缴纳大笔维和预算摊款的安全理事会常任理事国。为确保提供维和行动部队、警察、特遣队所属装备的国家所付费用获得偿还，必须按时缴纳维和摊款。拖欠的分摊会费越积越多，对本组织执行任务的能力产生了消极影响。

26. **Bamba 先生** (科特迪瓦) 说，秘书处应密切监测财政情况，并加紧努力确保所有会员国履行财政义务，因为尽管本组织情况总体良好，但今年最后一个季度的预期支出会在年底前造成流动性问题。

27. 科特迪瓦代表团还关切维和行动欠款状况，特别是因为许多会员国似乎正在等待新分摊比额表获核定后才缴纳摊款；这一情况已迫使秘书处从已结束维和特派团账户进行交叉借款。因此，所有会员国均应履行自己的义务。

28. 最后，秘书处应继续努力按时足额偿还提供维持和平行动部队和装备的国家的费用，使其能继续支持维和行动。

29. **叶学农先生** (中国) 说，联合国是世界上最具普遍性、代表性、权威性的政府间组织，在维护国际和平、促进发展、加强国际合作方面发挥日益重要的作用，因此必须拥有稳定的财政基础。所以，会员国应无条件按时足额缴纳分摊会费。

30. 许多发展中国家尽管面临经济困难，但仍为履行对本组织的财政义务作出巨大努力。然而，由于拖欠经常预算和维持和平行动摊款(其中一大部分由主要缴款国拖欠)，到今年年底将造成重大财政压力。

31. 通过及时偿还提供维和行动部队和装备的国家所支付的费用，将有助于减轻许多发展中国家的财政负担。因此中国代表团欢迎秘书长承诺履行这些义务。

32. **Khan 先生** (巴基斯坦) 说，由于全球金融环境仍然十分复杂，本组织以往在收取分摊会费方面的困难并未完全消失。巴基斯坦代表团特别关切对提供维持和平特派团部队、警察、装备的会员国的欠款有所增加。这一情况不仅对本组织的流动性造成消极影响，而且削弱本组织执行任务的能力，给其维持和平机构增添了业务挑战。虽然有时因可理解的程序原因而延迟缴纳维和行动摊款，但有能力缴款的国家应该不难在合理时间内结清未缴款额。

33. 巴基斯坦认为必须永久解决维和筹资这个系统性问题，并希望有能力缴款但推迟缴款的国家认真考虑长期不缴款带来的消极影响。巴基斯坦还希望秘书处继续努力确保迅速足额偿还对部队派遣国的欠款。

34. 巴基斯坦代表团感到鼓舞的是，尽管当前两年期未缴摊款比上两个两年期有所增加，但本组织并未以交叉借

款方式满足现金需求。关于基本建设总计划，巴基斯坦代表团相信委员会将能在适当时候审议费用超支问题。最后，巴基斯坦代表团重申不能以财政压力为借口拒不向本组织缴款，因为本组织如资金不足，便无法完成任务，也无法有效运作。作为其负责任的证明，会员国必须履行庄严载入《联合国宪章》的财政义务。

35. **Lingenfelder 女士** (南非) 说，南非代表团理解并同情若干国家在缴款方面确有困难，但仍强调所有会员国均有义务无条件按时足额缴纳会费，从而根据《宪章》及其能力承担本组织的财政开支。未缴维和摊款有所减少值得欢迎，但秘书处应加快结清所有未偿债务，包括偿还部队派遣国的费用。

36. **Ono 先生** (日本) 说，根据《联合国宪章》，每个会员国均有义务按时足额缴纳会费。日本一如既往地决心履行其国际承诺，在维护国际和平和繁荣方面发挥积极作用，因此尽管面临财政压力，仍然履行了对本组织的缴款义务。

37. 他欢迎秘书处认识到且主管管理事务副秘书长在介绍性发言中重申，许多会员国财政情况严重不良，因此必须谨慎使用紧缺的资金。但他呼吁秘书处在执行本组织立法机构所赋予的任务方面提高效率和效力。大会应审查潜在追加资金需求对目前预算的影响，并检查下个两年期的预算概要，就执行任务所需资金设定符合实际的规模。

38. **León González 先生** (古巴) 说，只有在无条件按时足额履行对本组织的财政义务的情况下，才能减轻本组织资源在本年度末预计将承受的压力。只有这样，才能继续还清对部队派遣国的欠债，才能将已结束维和特派团账户的盈余还给会员国，避免某些完全有能力缴款的国家试图使该国补贴其缴款义务。绝不能忽视许多希望缴纳经常预算和其他预算摊款的国家所面临的障碍，必须承认发展中国家值得称道的努力。在这方面，古巴反对一切违背国际法、阻挠或妨碍发展中国家缴款的单边胁迫性措施。

39. 古巴尽管面临作为发展中国家的种种挑战，而且遭受持续金融危机的损害，但保持了对多边主义的承

诺，积极参与联合国工作并履行其财政义务。古巴已足额缴纳经常预算、基本建设总计划和国际法庭摊款，正在为按时缴纳维和行动摊款作出巨大努力。古巴将不顾美国施加的严重经济、商业、金融封锁而坚守其承诺。由于古巴无法使用美元或进行直接转账，其缴款面临币值波动风险，而且必须通过第三方进行。古巴银行向国际组织的汇款曾多次被冻结，甚至以欧元汇款时也是如此。

40. 现行政策的加剧不可避免地影响到对古巴的国际援助，包括多边机构提供的援助。例如：据联合国开发计划署(开发署)古巴驻地代表办事处 2012 年 1 月报告，在与项目有关的付款方面遇到困难；2011 年 12 月美国外国资产管制处在金融和许可证方面制造了类似的困难，使古巴与全球防治艾滋病、结核病和疟疾基金执行的项目难以供应抗逆病毒药物，包括只有美国公司雅培实验室公司生产的利托那韦。

41. 经济、金融、商业封锁具有治外法权性质，违背了国际法和《联合国宪章》的原则。它构成了古巴发展的主要障碍。尽管大会曾 20 次呼吁取消封锁，但国际社会的意愿仍被忽视。

42. 古巴不能接受有人任意重新解释大会决定的文字和精神。因此，古巴对某些国家在第 66/246 号决议第 27 段所附加的奇怪解释深表关切。该段决不能解释为排除根据通货膨胀和汇率预测重计员额费用，因为这样做将导致任意削减目前已面临压力的预算。

43. 古巴代表团呼吁秘书处和基本建设总计划办公室确保按时并按大会核定的预算和范围完成该项目。古巴代表团感谢会费处协助古巴了解其会费状况，特别是通过网上会费门户提供协助。

44. **Ang Wee Keong 先生** (新加坡) 说，新加坡代表团欢迎已足额缴纳经常预算摊款的会员国数显著增加，但关切仍有大笔拖欠摊款。新加坡理解一些会员国确实难以按时足额缴款，但这些国家在本组织预算中并不占很大比例，大部分未缴数额是一个主要缴款国所欠。

45. 无条件按时缴纳分摊会费是《联合国宪章》的规定。故意不缴款不仅是短视和不负责任的，而且削弱了本组织的财政状况。新加坡代表团敦促所有会员国缴纳摊款，以使本组织恢复财政稳定性和可持续性。与此同时，本组织必须显示其有能力更有效地管理交给它的财政资源，象会员国对本国纳税人负责那样对会员国负责，特别是鉴于会员国本身正在采取严格的财政紧缩措施。

46. 本组织必须赢得会员国的信任，途经包括在工作中提高透明度和加强协商，以及提供明确、完整、及时的信息。秘书处必须在财政上增强审慎措施和纪律性，表明其致力于建设强大、有效、注重成果的组织，只有这样才能避免本组织与会员国之间形成的不信任和怀疑妨碍为实现本组织使命而采取共同、一致和建设性的行动。

47. 联合国是会员国包括所有国家和具有普遍合法性的唯一多边组织，最有能力解决世界上日益复杂和不可预测的挑战。然而，如果不能及时和持续获得资金供应，它就无法完成这一任务。新加坡敦促所有会员国履行《联合国宪章》规定的财政义务。另一方面，本组织如不加强问责、透明度和交付成果的能力，也不能指望会员国会作出更大承诺。

48. **Takasu 先生** (主管管理事务副秘书长) 说，本组织没有独立的一般收入来源，因此依赖会员国无条件按

时足额缴款，以避免业务受到干扰。财政情况在困难的全球经济形势下呈现积极趋势，其主要原因不在于本组织自身的努力，而在于会员国的努力。他代表秘书长向会员国承诺，秘书处不会浪费获得的资源，而会审慎、有效、高效地使用这些资源。

49. 他简短答复了会员国代表的评论。他说，可通过使用周转基金应对年末财政压力，但单靠此举是不够的。他希望今年最后几个月会员国将缴纳欠款，包括缴纳与国际法庭有关的欠款。秘书处认识到，如没有会员国的参与，就不可能展开维持和平行动，因此正在大力减少对提供部队和装备国家的欠款。秘书处面临的主要问题是现金储备较少，但正在努力按现有资源调整活动。

50. **Casar 女士** (主计长) 说，秘书处几乎每天都在参与解决某些会员国在使用银行账户方面遇到的问题。她感谢一些国家在面临困难的情况下仍努力缴纳摊款。东道国当局和银行次日将举行一次重要会议，秘书处正在与包括银行监管机构在内的有关各方进行对话。

51. 她还谈到使用已结束维持和平行动账户盈余的问题。她回顾说，大会预定在 2013 年第六十七届会议续会第二阶段审议解决筹资问题的各种方案。

下午 4 时 35 分散会。